



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2001 Rhif 424 (Cy.18)

2001 No. 424 (W.18)

AMAETHYDDIAETH, CYMRU

AGRICULTURE, WALES

**Rheoliadau'r Cynllun Ffermio
Organig (Cymru) 2001**

**The Organic Farming Scheme
(Wales) Regulations 2001**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note does not form part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn sy'n gymwys mewn perthynas â Chymru, yn darparu bod cymorth yn cael ei dalu i ffermwyr sy'n ymrwmo i gyflwyno dulliau ffermio organig ac i gydymffurfio ag amodau penodol ynglŷn â rheoli'r amgylchedd, yn unol ag Erthygl 22 o Reoliad y Cyngor (EC) Rhif 1257/1999 (OJ Rhif L160, 26.06.1999, t.80) ("y Rheoliad Datblygu Gwledig").

These Regulations, which apply in relation to Wales, provide for the payment of aid to farmers who undertake to introduce organic farming methods and to comply with certain environmental management conditions, pursuant to Article 22 of Council Regulation (EC) No. 1257/1999 (OJ No L160, 26.06.1999, p.80) ("the Rural Development Regulation").

Bu Rheoliadau Ffermio Organig (Cymorth) 1994 a wnaed o dan ddeddfwriaeth Ewropeaidd cynharach yn darparu gynt ar gyfer cymorth ar gyfer ffermio organig. Caewyd y cynllun o dan Reoliadau 1994 i geiswyr newydd gan Reoliadau Ffermio Organig (Cymru) 1999. Darparwyd ynddynt hefyd y gallai'r rhai a oedd yn derbyn taliadau o dan Reoliadau 1994 barhau i wneud hynny neu ddewis i dderbyn taliadau o dan Reoliadau 1999.

The Organic Farming (Aid) Regulations 1994 made under earlier European legislation formerly provided for support for organic farming. The Organic Farming (Wales) Regulations 1999 closed the scheme under the 1994 Regulations for new applicants. They also provided that those receiving payment under the 1994 Regulations could continue to do so or could opt to receive payment under the 1999 Regulations.

Ni fydd y dewis hwnnw bellach ar gael ac fe fydd y rhai sydd yn derbyn taliadau o dan Reoliadau 1994 yn parhau i wneud hynny hyd nes y bydd y taliadau yn dod i ben yn unol â darpariaethau'r Rheoliadau hynny.

That option will now cease and recipients under the 1994 Regulations will continue to do so until payment ceases in accordance with the provisions of those Regulations.

Fe fydd y Rheoliadau presennol yn cymeryd lle Rheoliadau 1999, ac fe fyddant yn gymwys i'r rhai a fu'n derbyn taliadau o dan Reoliadau 1999.

The current Regulations will replace the 1999 Regulations and will apply to those who have been receiving payment under the 1999 Regulations.

Mae'r Rheoliadau hyn yn gweithredu darpariaethau penodol Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1750/1999 (OJ Rhif L214, 13.08.1999, t.31) ("Rheoliad y Comisiwn"), sy'n nodi rheolau manwl ar gyfer cymhwyso'r Rheoliad Datblygu Gwledig.

These Regulations implement certain provisions of Commission Regulation (EC) No.1750/1999 (OJ No. L214, 13.08.1999, p.31) ("the Commission Regulation"), laying down detailed rules for the application of the Rural Development Regulation.

Mae'r Rheoliadau -

The Regulations -

- (a) yn galluogi'r Cynulliad Cenedlaethol i wneud taliadau cymorth, yn ddarostyngedig i amodau penodedig, ac i bennu cyfradd y cymorth (rheoliadau 3 a 4, ac Atodlen 1);
- (b) yn pennu yr amodau cymhwyster sydd i'w bodloni gan geiswyr am gymorth (rheoliad 5 ac Atodlen 2), y rhagamodau gweithdrefnol a ffurfiol penodol ar gyfer derbyn ceisiadau am gymorth (rheoliadau 6 a 9), y cyfyngiadau penodol ar dalu cymorth (rheoliad 7); ac
- (c) yn caniatáu i'r Cynulliad Cenedlaethol beidio ag ystyried ceisiadau am gymorth os bydd yr adnoddau ariannol sydd ar gael ar gyfer cymorth o dan y Rheoliadau yn annigonol (rheoliad 8);
- (ch) yn darparu ar gyfer amrywio'r ymrwymadau sy'n cael eu rhoi gan geiswyr am gymorth ac ar gyfer diwygiadau i gynlluniau trosi (rheoliadau 10 ac 11);
- (d) yn darparu ar gyfer talu cymorth i feddiannydd newydd pan fydd newid wedi bod ym meddiannaeth uned organig neu ran o uned organig oherwydd marwolaeth buddiolwr neu fel arall (rheoliad 12);
- (dd) yn dod i ben a gallu buddiolwyr o dan Reoliadau 1994 i wneud cais i gael eu trin fel rhai y mae hawl ganddynt i gael cymorth o dan y Rheoliadau 1999; ac yn cymhwyso'r Rheoliadau presennol i'r rhai sydd eisioes yn derbyn taliadau o dan Reoliadau 1999 (rheoliad 13);
- (e) yn gorfodi dyletswyddau ynglŷn â chadw cofnodion ac yn rhoi pwerau mynediad ac archwilio (rheoliadau 14 a 15);
- (f) yn darparu ar gyfer gwrthod neu adennill cymorth ac adennill llog (rheoliadau 16, 17 a 18);
- (ff) darparu ar gyfer tramgwydd gwneud datganiad yn ffug, a darparu mewn perthynas ag unrhyw dramgwydd o'r fath sy'n cael ei gyflawni gan gorfforaeth (rheoliadau 19 ac 20).

Mae'r safonau UKROFS (y Cyfeirir atynt yn rheoliadau 2(1) a 5(2)) yn cael eu cyhoeddi gan Swyddfa Ysgrifennydd UKROFS, Ystafell G47, Nobel House, 17 Smith Square, Llundain SW1P 3JR ac mae copïau ar gael oddi wrthynt.

Ceir archwilio copïau o Fap Rhostiroedd Cymru 1992 yn ystod oriau swyddfa yn swyddfeydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn:

Adeiladau'r Goron, Parc Cathays, Caerdydd;

Adeiladau'r Llywodraeth, Penrallt, Caernarfon;

Adeiladau'r Llywodraeth, Teras Picton, Caerfyrddin; ac

Adeiladau'r Llywodraeth, Spa Road East,

- (a) enable the National Assembly to make payments of aid, subject to specified conditions, and specify the rate of aid (regulations 3 and 4, and Schedule 1);
- (b) specify the conditions of eligibility to be satisfied by applicants for aid (regulation 5 and Schedule 2), certain procedural and formal preconditions for the acceptance of applications for aid (regulations 6 and 9), and certain restrictions on the payment of aid (regulation 7); and
- (c) permit the National Assembly not to consider applications for aid in the event that financial resources available for aid under the Regulations are insufficient (regulation 8);
- (d) provide for variations of undertakings given by applicants for aid and for amendments to conversion plans (regulations 10 and 11);
- (e) provide for the payment of aid to a new occupant where there has been a change in the occupation of an organic unit or part of an organic unit due to the death of a beneficiary or otherwise (regulation 12);
- (f) end the ability of beneficiaries of aid under the 1994 Regulations to apply to be treated as entitled to aid under the 1999 Regulations and apply the current Regulations to those already receiving payment under the 1999 Regulations (regulation 13);
- (g) impose duties in respect of the keeping of records and confer powers of entry and inspection (regulations 14 and 15);
- (h) provide for the withholding or recovery of aid and the recovery of interest (regulations 16, 17 and 18);
- (i) provide for an offence of making a false statement, and make provision in relation to any such offence committed by a corporation (regulations 19 and 20).

The UKROFS standards (referred to in regulations 2(1) and 5 (2)) are published by and copies are available from the Office of the Secretary to UKROFS, Room G47, Nobel House, 17 Smith Square, London SW1P 3JR.

Copies of the Moorland Map of Wales 1992 may be inspected during office hours at the offices of the National Assembly for Wales at

Crown Buildings, Cathays Park, Cardiff;

Government Buildings, Penrallt, Caernarfon;

Government Buildings, Picton Terrace, Carmarthen; and

Government Buildings, Spa Road East, Llandrindod

Llandrindod.

Mae copïau o'r Dulliau Gweithredu ar Arferion Amaethyddol Da er diogelu Pridd, Aer, Dŵr ac ar gyfer Plaleiddiaid (y cyfeirir atynt ym mharagraff 10 o Atodlen 2) ar gael yn rhad ac am ddim oddi wrth Gynulliad Cenedlaethol Cymru, Adeiladau'r Goron, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ.

Wells.

Copies of the Codes of Good Agricultural Practice for the protection of Soil, Air, Water and Pesticides (referred to in paragraph 10 of Schedule 2) are available free of charge from The National Assembly for Wales, Crown Buildings, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ.

2001 Rhif 424 (Cy.18)**2001 No. 424 (W.18)****AMAETHYDDIAETH, CYMRU****AGRICULTURE, WALES****Rheoliadau'r Cynllun Ffermio
Organig (Cymru) 2001****The Organic Farming Scheme
(Wales) Regulations 2001***Wedi'u gwneud* 15 Chwefror 2001*Made* 15th February 2001*Yn dod i rym* 19 Chwefror 2001*Coming into force* 19th February 2001

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gan ei fod wedi'i ddynodi(a) at ddibenion adran 2(2) Deddf y Cymunedau Ewropeaidd 1972(b) mewn perthynas â pholisi amaethyddol cyffredin y Gymuned Ewropeaidd, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan yr adran honno, a phob pŵer arall sy'n ei alluogi yn y cyswllt hwnnw, ar ôl cael cymeradwyaeth y Comisiwn Ewropeaidd ar gyfer cynllun datblygu gwledig a gyflwynwyd ar ffurf drafft yn unol ag Erthygl 41 o Reoliad y Cyngor (EC) Rhif 1257/1999(c) ar gymorth ar gyfer datblygu gwledig, drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol -

The National Assembly for Wales, being designated(a) for the purposes of section 2(2) of the European Communities Act 1972(b) in relation to the common agricultural policy of the European Community, in exercise of the powers conferred on it by that section, and all other powers enabling it in that behalf, after obtaining the approval of the European Commission to a rural development plan submitted in draft in accordance with Article 41 of Council Regulation (EC) No. 1257/1999(c) on support for rural development, hereby makes the following Regulations -

Enw, cychwyn a chymhwyso

1. Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Cynllun Ffermio Organig (Cymru) 2001, byddant yn gymwys mewn perthynas â Chymru a deuant i rym ar 19 Chwefror 2001.

Name, commencement and application

1. These Regulations are called the Organic Farming Scheme (Wales) Regulations 2001, shall apply in relation to Wales and shall come into force on 19th February 2001.

Dehongli

2.-(1) Yn y Rheoliadau hyn, oni fydd y cyd-destun yn mynnu fel arall -

ystyr "a gymeradwywyd" ("*approved*") yw wedi'i gymeradwyo gan awdurdod archwilio;

mae "amaethyddiaeth" ("*agriculture*") yn cynnwys garddwriaeth, tyfu ffrwythau, tyfu hadau, ffermio llaeth, bridio a chadw da byw, a defnyddio'r tir ar gyfer tir pori, doldir, gerddi marchnad neu diroedd planhigfa, ond nid yw'n cynnwys defnyddio' tir

Interpretation

2.-(1) In these Regulations, unless the context otherwise requires -

"AAPS" ("*CTATA*") means the Arable Area Payment Scheme;

"the 1994 Regulations" ("*Rheoliadau 1994*") means the Organic Farming (Aid) Regulations 1994(d);

"the 1999 Regulations" ("*Rheoliadau 1999*") means the Organic Farming (Wales) Regulations 1999(e);

(a) Yn rhinwedd Gorchymyn y Cymunedau Ewropeaidd (Dynodi) (Rhif 3) (O.S.1999/2788) ("*y Gorchymyn*"). Mae pŵer y Cynulliad Cenedlaethol, fel corff sydd wedi'i ddynodi mewn perthynas â pholisi amaethyddol cyffredin y Gymuned Ewropeaidd, i wneud rheoliadau sy'n gymwys i ddaliadau sy'n cynnwys tir y tu allan i Gymru, wedi'i gadarnhau gan baragraff 2(b) o Atodlen 2 i'r Gorchymyn.

(b) 1972 p.68.

(c) OJ Rhif L160, 26.06.1999, t.80.

(a) By virtue of the European Communities (Designation) (No.3) Order (S.I. 1999/2788) ("*the Order*"). The National Assembly's power to make, as a body designated in relation to the common agricultural policy of the European Community, regulations which extend to holdings which include land situated within the United Kingdom but outside Wales is confirmed by paragraph 2(b) of Schedule 2 to the Order.

(b) 1972 c.68.

(c) OJ No. L160, 26.06.1999, p.80.

(d). S.I. 1994/1721; amended by S.I. 1996/3109 and S.I. 1998/1606.

(e) S.I. 1999/2611; amended by S.I. 1999/3337 (W. 45).

- (i) fel tir helyg gwiall; neu
- (ii) ar gyfer coetiroedd, ac eithrio pan yw'r defnydd hwnnw'n atodol i unrhyw ddefnydd arall ar y tir at ddibenion amaethyddiaeth;

ystyr "awdurdod archwilio" ("*inspection authority*"), mewn perthynas ag uned organig neu barsel organig, yw -

(a) yr awdurdod a ddynodir gan Reoliadau Cynnyrch Organig 1992(a) at ddibenion Erthygl 9 o Reoliad y Cyngor 2092/91(b), neu

(b) corff archwilio preifat sydd wedi'i gymeradwyo gan yr awdurdod hwnnw yn unol ag Erthygl 9 o'r Rheoliad hwnnw (sy'n ymwneud â'r system archwilio y mae ffermio organig yn ddarostyngedig iddi),

sef yr awdurdod neu'r corff archwilio preifat y mae'r ceisydd wedi gwneud cais iddo gyflawni swyddogaethau archwilio mewn perthynas â'r uned organig honno neu'r parsel organig hwnnw;

ystyr "blwyddyn ariannol" ("*financial year*") yw'r deuddeg mis sy'n dod i ben ar 31 Mawrth;

ystyr "blwyddyn gyntaf" ("*first year*") yw -

- (a) mewn perthynas â pharsel organig -
 - (i) mewn achos lle mae'r cyfnod trosi mewn perthynas â'r parsel organig wedi dechrau erbyn y dyddiad derbyn fan bellaf, y flwyddyn sy'n dechrau ar y dyddiad derbyn; a
 - (ii) mewn unrhyw achos arall, y flwyddyn sy'n dechrau ar ben-blwydd y dyddiad derbyn, sef y pen-blwydd cyntaf o'r fath i ddigwydd yn ystod y cyfnod trosi sy'n ymwneud â'r parsel organig o dan sylw; a
- (b) mewn perthynas ag uned organig, y flwyddyn gyntaf mewn perthynas â'r parsel organig cyntaf y mae cais yn ymwneud ag ef, sef y cais cyntaf o'r fath sy'n ymwneud â thir sydd wedi'i gynnwys yn yr uned organig honno;

ac mae unrhyw gyfeiriad at unrhyw flwyddyn olynol yn gyfeiriad at y flwyddyn olynol berthnasol yn dilyn mewn trefn o'r flwyddyn gyntaf;

ystyr "buddiolwr" ("*beneficiary*") yw -

- (a) person y mae ei gais, ynglŷn â thir sy'n cynnwys un neu ragor o barseli organig, wedi'i dderbyn gan y Cynulliad Cenedlaethol; neu
- (b) person sy'n meddiannu'r cyfan neu unrhyw ran o uned organig yn dilyn newid ym meddiannaeth y daliad, sydd wedi ymrwymo i gydymffurfio â'r holl rwymedigaethau yr oedd cyn-feddiannydd y daliad wedi'u derbyn o dan y Rheoliadau hyn, i'r graddau y maent yn

"agriculture" ("*amaethyddiaeth*") includes horticulture, fruit growing, seed growing, dairy farming, livestock breeding and keeping and the use of land for grazing, meadow land, market gardens or nursery grounds, but does not include the use of land -

- (i) as osier land; or
- (ii) for woodlands, except where that use is ancillary to any other use of land for the purposes of agriculture;

"agri-environment scheme" ("*cynllun amaeth-amgylcheddol*") means an arrangement which is -

- (a) regulated by statutory instrument providing for the payment of aid to persons who give an undertaking or enter into an agreement in relation to the use or management of land; and
- (b) approved by the Commission of the European Communities under Article 44 of Council Regulation 1257/1999 as part of a rural development plan drawn up pursuant to Article 41 of that Regulation;

"aid" ("*cymorth*") means the payments under the Community aid scheme referred to in Article 2 of Council Regulation 1257/1999 in so far as it relates to farmers who undertake to introduce organic farming methods;

"application" ("*cais*") means an application for aid made in accordance with regulation 9 in respect of one or more organic parcels, and "applicant" ("*ceisydd*") and "apply" ("*gwneud cais*") shall be construed accordingly;

"approved" ("*a gymeradwywyd*") means approved by an inspection authority;

"authorised person" ("*person awdurdodedig*") means a person (whether or not an officer of the National Assembly) who is authorised by the National Assembly, either generally or specifically, to act in relation to matters arising under these Regulations;

"beneficiary" ("*buddiolwr*") means -

- (a) a person whose application in respect of land comprising one or more organic parcels, has been accepted by the National Assembly; or
- (b) a person who occupies the whole or any part of an organic unit following a change of occupation of the holding, who has given an undertaking to comply with all the obligations assumed by its previous occupier under these Regulations, in so far as they relate to land comprised in that organic unit, or the part of that organic unit occupied by the new occupant, and whose undertaking in such terms has been accepted by the National Assembly;

(a) O.S. 1992/2111; a ddiwygwyd gan O.S. 1994/2286.

(b) OJ Rhif L198, 22.7.1991, t.1.

ymwneud â thir sydd wedi'i gynnwys yn yr uned organig honno, neu ran o'r uned organig honno sy'n cael ei meddiannu gan y meddiannydd newydd, ac y mae ei ymrwymiad ar y telerau wedi'i dderbyn gan y Cynulliad Cenedlaethol;

ystyr "cais" ("*application*") yw cais am gymorth sy'n cael ei wneud yn unol â rheoliad 9 ar gyfer un neu ragor o barseli organig, a dehonglir "ceisydd" ("*applicant*") a "gwneud cais" ("*apply*") yn unol â hynny;

ystyr "CTATA" ("*AAPS*") yw Cynllun Taliadau Ardal Tir Âr;

ystyr "cyfnod penodedig" ("*specified period*"), mewn perthynas â chais, yw'r cyfnod sy'n dechrau ar y dyddiad derbyn ac sy'n gorffen pan ddaw'r cyfnod o bum mlynedd, o'r dyddiad y daw'r taliad cyntaf yn daladwy arno ar gyfer y parcel organig olaf sy'n destun y cais hwnnw i ben;

ystyr "cyfnod trosi" ("*conversion period*"), mewn perthynas â pharsel organig, yw'r cyfnod sy'n cael ei benderfynu gan yr awdurdod archwilio fel y cyfnod y disgwylir i waith trosi'r parcel organig hwnnw gael ei gwblhau, sef cyfnod sy'n dechrau -

- (a) mewn perthynas â'r parcel organig cyntaf, erbyn y dyddiad derbyn fan bellaf; a
- (b) mewn perthynas ag unrhyw barsel organig arall, erbyn pumed pen-blwydd y dyddiad derbyn fan bellaf;

ystyr "cymorth" ("*aid*") yw'r taliadau o dan y cynllun cymorth Cymunedol y cyfeirir ato yn Erthygl 2 o Reoliad y Cyngor 1257/1999 i'r graddau y mae'n ymwneud â ffermwyr sy'n ymrwymo i gyflwyno dulliau ffermio organig;

ystyr "cynllun" ("*plan*") yw atodlen ysgrifenedig sy'n pennu, mewn perthynas ag uned organig -

- (a) y parseli hynny sydd wedi'u cofrestru gan yr awdurdod archwilio;
- (b) y parseli hynny y bwriedir eu cofrestru yn y dyfodol;
- (c) y dyddiadau y mae parseli organig o'r fath wedi'u cofrestru neu (yn ôl fel y digwydd) y bwriedir eu cofrestru; ac
- (ch) pan fydd y cynllun yn ymwneud â thir y mae da byw yn cael eu cadw arno, y da byw sy'n cael eu trosi neu sydd eisioes yn dda byw organig;

ystyr "cynllun amaeth-amgylcheddol" ("*agri-environment scheme*") yw trefniant -

- (a) sy'n cael ei reoli gan offeryn statudol sy'n darparu ar gyfer talu cymorth i bersonau sy'n ymrwymo neu'n gwneud cytundeb mewn

"certificate of registration" ("*tystysgrif gofrestru*") means a certificate issued by an inspection authority in respect of an organic parcel, specifying the conversion period which applies in relation to that organic parcel, or the date on which that conversion period begins; and for this purpose a certificate so issued is issued "in respect of" an organic parcel if it relates to that organic parcel, whether or not it also relates to any other organic parcel;

"the Commission Regulation" ("*Rheoliad y Comisiwn*") means Commission Regulation (EC) No. 1750/1999(a) laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No. 1257/1999;

"conversion" ("*trosi*"), in relation to an organic parcel, means the conversion of that organic parcel to being fully organic;

"conversion period" ("*cyfnod trosi*"), in relation to an organic parcel, means the period determined by the inspection authority as the period in which the conversion of that organic parcel is expected to be completed, being a period starting -

- (a) in relation to the first organic parcel, not later than the date of acceptance; and
- (b) in relation to any other organic parcel, not later than the fifth anniversary of the date of acceptance;

"Council Regulation 2092/91" ("*Rheoliad y Cyngor 2092/91*") means Council Regulation (EEC) No. 2092/91(b) on organic production of agricultural products and indications referring thereto on agricultural products and foodstuffs;

"Council Regulation 1257/1999" ("*Rheoliad y Cyngor 1257/1999*") means Council Regulation (EC) No. 1257/1999 on support for rural development;

"date of acceptance" ("*dyddiad derbyn*") means the date on which the National Assembly accepts an application in accordance with regulation 3;

"date of receipt" ("*dyddiad dod i law*"), in relation to an organic parcel, means the date on which the National Assembly received an application in accordance with regulation 9 in respect of that organic parcel;

"financial year" ("*blwyddyn ariannol*") means the twelve months ending with 31st March;

"first organic parcel" ("*parsel organig cyntaf*") means, of all the organic parcels comprised in an application, the organic parcel the conversion period for which begins first;

"first year" ("*blwyddyn gyntaf*") means -

(a) OJ No. L214, 13.8.1999, p.31.

(b) OJ No. L198, 22.7.1991, p.1.

perthynas â defnyddio neu reoli tir; a

- (b) sydd wedi'i gymeradwyo gan Gomisiwn y Cymunedau Ewropeaidd o dan Erthygl 44 o Reoliad y Cyngor 1257/1999 fel rhan o gynllun datblygu gwledig a luniwyd yn unol ag Erthygl 41 o'r Rheoliad hwnnw;

ystyr "y Cynulliad Cenedlaethol" ("*the National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

ystyr "da byw" ("*livestock*") yw unrhyw anifail neu ffwlyn sy'n cael ei gadw ar gyfer cynhyrchu bwyd, gwlan neu grwyn neu ar gyfer bridio unrhyw anifail at unrhyw ddiben o'r fath;

ystyr "da byw organig" ("*organic livestock*") yw da byw sydd wedi'u nodi mewn cynllun a gymeradwywyd fel da byw sy'n cydymffurfio'n llawn â'r safonau UKROFS hynny sy'n gymwys i ffermio da byw yn organig;

ystyr "da byw sy'n cael eu trosi" ("*livestock undergoing conversion*") yw da byw sydd wedi'u nodi mewn cynllun a gymeradwywyd fel rhai sydd wrthi'n cael eu trosi i dda byw organig, ac sy'n cydymffurfio'n llawn â'r safonau UKROFS hynny sy'n gymwys mewn perthynas â ffermio da byw sy'n cael eu trosi;

ystyr "daliad" ("*holding*") yw'r holl unedau cynhyrchu sydd wedi'u lleoli yn nhiriogaeth yr un Aelod-wladwriaeth sy'n cael eu rheoli gan gynhyrchydd;

ystyr "dulliau ffermio organig" ("*organic farming methods*") yw ffermio sy'n cyd-fynd ag Atodiad I i Reoliad y Cyngor 2092/91;

ystyr "dyddiad derbyn" ("*date of acceptance*") yw'r dyddiad y mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn derbyn ffurflen gais yn unol â rheoliad 3;

ystyr "dyddiad dod i law" ("*date of receipt*"), mewn perthynas â pharsel organig, yw'r dyddiad y cafodd y Cynulliad Cenedlaethol ffurflen gais yn unol â rheoliad 9 ar gyfer y parsel organig hwnnw;

ystyr "ffermio organig" ("*organic farming*") yw ffermio drwy ddulliau ffermio organig;

ystyr "hollol organig" ("*fully organic*") mewn perthynas â pharsel organig neu uned organig yw -

- (a) bod yr awdurdod archwilio yn fodlon bod gwaith trosi'r parsel organig hwnnw neu'r uned organig honno wedi'i gwblhau; a
- (b) bod manylion y parsel organig hwnnw neu'r uned organig honno, ar ôl i hysbysiad gael ei roi o dan Erthygl 8 o Reoliad y Cyngor 2092/91, wedi ymddangos ar y rhestr y cyfeirir ati yn yr Erthygl honno;

ystyr "landlord" ("*landlord*"), mewn perthynas â thenant daliad, yw unrhyw berson sy'n berchennog unigol neu'n gyd-berchennog ar y daliad hwnnw, neu y

(a) in relation to an organic parcel -

- (i) in a case where the conversion period in respect of the organic parcel has commenced no later than the date of acceptance, the year beginning with the date of acceptance; and
- (ii) in any other case, the year beginning with the anniversary of the date of acceptance which is the first such anniversary to occur during the conversion period relating to the organic parcel in question; and

(b) in relation to an organic unit, the first year in relation to the first organic parcel to which an application relates, being the first such application relating to land comprised in that organic unit;

and any reference to any successive year is a reference to the relevant successive year following in sequence from the first year;

"fully organic" ("*hollol organig*") in relation to an organic parcel or organic unit means that -

- (a) the inspection authority is satisfied that the conversion of that organic parcel or organic unit is completed; and
- (b) notification having been given under Article 8 of Council Regulation 2092/91, details of such organic parcel or organic unit have appeared in the list referred to in that Article;

"holding" ("*daliad*") means all the production units situated within the same member State's territory managed by a producer;

"inspection authority" ("*awdurdod archwilio*"), in relation to an organic unit or organic parcel, means -

- (a) the authority designated by the Organic Products Regulations 1992(a) for the purposes of Article 9 of Council Regulation 2092/91, or
- (b) a private inspection body approved by that authority in accordance with Article 9 of that Regulation (which concerns the inspection system to which organic farming is subject),

being the authority or private inspection body to whom the applicant has applied to carry out inspection functions in relation to that organic unit or organic parcel;

"land" ("*tir*") means land which is used for agriculture;

"landlord" ("*landlord*"), in relation to the tenant of a holding, means any person who either solely or jointly owns, or has a superior tenancy of, that holding, and "immediate landlord" ("*landlord uniongyrchol*") means the landlord from whose title (or, as the case may be, joint title) the tenant directly derives his or her title;

(a) S.I. 1992/2111; amended by S.I. 1994/2286.

mae ganddo denantiaeth landlord uwch arno, ac ystyr “landlord uniongyrchol” (“*immediate landlord*”) yw’r landlord y mae’r tenant yn deillio ei deitl yntau yn uniongyrchol o’i deitl (neu, yn ôl fel y digwydd, ei gyd-deitl ef neu hi);

ystyr “*parsel organig*” (“*organic parcel*”) yw darn o dir sy’n ffurfio’r cyfan neu ran o uned organig ac sydd wedi’i nodi mewn cynllun a gymeradwywyd drwy gyfeirio at unrhyw system rhifo caeau y mae’r Cynulliad Cenedlaethol ei cyfarwyddo y dylid ei defnyddio;

ystyr “*parsel organig cyntaf*” (“*first organic parcel*”) yw’r parsel organig, o blith yr holl barseli organig sydd wedi’u cynnwys mewn cais, y mae’r cyfnod trosi ar ei gyfer yn dechrau’n gyntaf;

ystyr “*parsel organig olaf*” (“*last organic parcel*”) yw’r parsel organig, o blith yr holl barseli organig sy’n destun cais, y mae’r cyfnod trosi ar ei gyfer yn dechrau’n olaf;

ystyr “*perchennog*” (“*owner*”) yw’r person sy’n berchennog ar ffi syml y daliad, a dehonglir “yn berchennog ar” (“*owns*”) yn unol â hynny;

ystyr “*person awdurdodedig*” (“*authorised person*”) yw person (p’un ai yn swyddog y Cynulliad Cenedlaethol neu beidio) sy’n cael ei awdurdodi gan y Cynulliad Cenedlaethol, naill ai’n gyffredinol neu’n benodol, i weithredu mewn perthynas â materion sy’n codi o dan y Rheoliadau hyn;

ystyr “*Rheoliad y Comisiwn*” (“*Commission Regulation*”) yw Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1750/1999(a) sy’n nodi rheolau manwl ar gyfer cymhwyso Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 1257/1999;

ystyr “*Rheoliad y Cyngor 1257/1999*” (“*Council Regulation 1257/1999*”) yw Rheoliad y Cyngor (EEC) Rhif 1257/1999 ar gymorth ar gyfer datblygu gwledig;

ystyr “*Rheoliad y Cyngor 2092/91*” (“*Council Regulation 2092/91*”) yw Rheoliad y Cyngor (EEC) Rhif 2092/91 ar gynhyrchu cynnyrch amaethyddol yn organig a mynegiadau sy’n cyfeirio atynt ar gynnyrch a bwydydd amaethyddol;

ystyr “*Rheoliadau 1994*” (“*the 1994 Regulations*”) yw Rheoliadau Ffermio Organig (Cymorth) 1994(b);

ystyr “*Rheoliadau 1999*” (“*the 1999 Regulations*”) yw Rheoliadau Ffermio Organig (Cymru) 1999(c);

ystyr “*safonau UKROFS*” (“*UKROFS standards*”) yw’r safonau cynhyrchu ar gyfer ffermio organig yng Nghofrestr Safonau Bwyd Organig y Deyrnas Unedig a gyhoeddwyd yn Ionawr 1999 gan y Weinyddiaeth Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd ac a elwir

“*last organic parcel*” (“*parsel organig olaf*”) means, of all the organic parcels which are the subject of an application, the organic parcel the conversion period for which begins last;

“*livestock*” (“*da byw*”) means any animal or fowl kept for the production of food, wool or skins or for the breeding of any animal for any such purpose;

“*livestock undergoing conversion*” (“*da byw sy’n cael eu trosi*”) means livestock that is identified in an approved plan as being in the process of being converted into organic livestock, and which fully conform to those UKROFS standards which apply in relation to the organic farming of livestock undergoing conversion;

“*the National Assembly*” (“*y Cynulliad Cenedlaethol*”) means the National Assembly for Wales;

“*organic farming*” (“*ffermio organig*”) means farming by organic farming methods;

“*organic farming methods*” (“*dulliau ffermio organig*”) means farming in accordance with Annex 1 to Council Regulation 2092/91;

“*organic livestock*” (“*da byw organig*”) means livestock that are identified in an approved plan as being livestock that fully conform to those UKROFS standards which apply in relation to the organic farming of livestock;

“*organic parcel*” (“*parsel organig*”) means an area of land which comprises the whole or part of an organic unit and which is identified in an approved plan by reference to any system of field numbering that the National Assembly may direct;

“*organic unit*” (“*uned organig*”) means an area of land which comprises the whole or part of a holding, and which has been established as an organic unit in accordance with Annex III to Council Regulation 2092/91 (which concerns the inspection scheme for organic units);

“*owner*” (“*perchennog*”) means the person who owns the fee simple of the holding, and “owns” shall be construed accordingly;

“*plan*” (“*cynllun*”) means a schedule in writing specifying, in relation to an organic unit -

- (a) those parcels which have been registered by the inspection authority;
- (b) those parcels which it is intended to register in the future;
- (c) the dates on which such organic parcels have been or (as the case may be) are to be

(a) OJ Rhif L214, 13.8.1999, t.31.

(b) O.S. 1994/1721; a ddiwygiwyd gan O.S. 1996/3109 ac O.S. 1998/1606.

(c) O.S. 1999/2611; a ddiwygiwyd gan O.S. 1999/3337 (Cy. 45).

Safonau UKROFS ar gyfer Cynhyrchu Bwyd Organig;

ystyr “tenant” (“*tenant*”) yw person y mae ei hawl i feddiannu daliad yn deillio o’r canlynol-

- (a) cytundeb sy’n effeithiol yn rhinwedd adran 2 o Ddeddf Daliadau Amaethyddol 1986(a) fel cytundeb ar gyfer gosod tir ar denantiaeth o flwyddyn i flwyddyn;
- (b) cytundeb tenantiaeth sy’n dod o fewn adran 1 o Ddeddf Tenantiaethau Amaethyddol 1995(b); neu
- (c) contract ar gyfer tenantiaeth am gyfnod sefydlog o flynyddoedd;

ystyr “tir” (“*land*”) yw tir sy’n cael ei ddefnyddio ar gyfer amaethyddiaeth;

ystyr “trosi” (“*conversion*”), mewn perthynas â pharsel organig, yw trosi’r parsel organig hwnnw i un sy’n hollol organig;

ystyr “tystysgrif gofrestru” (“*certificate of registration*”) yw dystysgrif sy’n cael ei rhoi gan awdurdod archwilio mewn perthynas â pharsel organig, sy’n pennu’r cyfnod trosi sy’n gymwys i’r parsel organig hwnnw, neu’r dyddiad y mae’r cyfnod trosi hwnnw yn dechrau arno; ac at y dibenion hyn mae dystysgrif a roddir felly yn cael ei rhoi “ar gyfer” parsel organig os yw’n ymwneud â’r parsel organig hwnnw, p’un a yw’n ymwneud ag unrhyw barsel organig arall hefyd neu beidio; ac

ystyr “uned organig” (“*organic unit*”) yw arwynebedd tir sy’n cynnwys y cyfan neu ran o ddaliad, ac sydd wedi’i sefydlu fel uned organig yn unol ag Atodiad III i Reoliad y Cyngor 2092/91 (sy’n ymwneud â’r system archwilio ar gyfer unedau organig).

(2) Rhaid dehongli unrhyw gyfeiriad yn y Rheoliadau hyn -

- (a) at reoliad neu Atodlen â rhif yn gyfeiriad at y rheoliad neu’r Atodlen iddo sy’n dwyn y rhif hwnnw yn y Rheoliadau hyn; a
- (b) at baragraff â rhif neu lythyren yn gyfeiriad at y paragraff sy’n dwyn y rhif hwnnw neu’r lythyren honno yn y rheoliad y mae’r cyfeiriad yn digwydd ynddo.

(3) Rhaid i eiriau ac ymadroddion a ddefnyddir yn y Rheoliadau ac sydd heb eu diffinio ym mharagraff (1) gael eu dehongli yn unol ag Atodlen 1.

Cymorth ar gyfer ffermio organig

3.-(1) Yn ddarostyngedig i ddarpariaethau rheoliadau 6 a 7, caiff y Cynulliad Cenedlaethol wneud taliadau cymorth yn unol â’r Rheoliadau hyn -

- (a) ar gyfer parsel organig, i unrhyw berson sy’n fuddiolwr ar gyfer y parsel organig hwnnw; a

(a) 1986 p.5.

(b) 1995 p.8.

registered; and

- (d) where the plan relates to land on which livestock is kept, the livestock that is undergoing conversion or that is already organic livestock;

“specified period” (“*cyfnod penodedig*”), in relation to an application, means the period beginning with the date of acceptance and ending on the expiry of the period of five years from the date on which the first payment becomes payable in respect of the last organic parcel which is the subject of that application;

“tenant” (“*tenant*”) means a person whose right to occupation of a holding derives from -

- (a) an agreement which has effect by virtue of section 2 of the Agricultural Holdings Act 1986(a) as an agreement for the letting of land on a tenancy from year to year;
- (b) a tenancy agreement falling within section 1 of the Agricultural Tenancies Act 1995(b); or
- (c) a contract for a tenancy for a fixed term of years; and

“UKROFS standards” (“*safonau UKROFS*”) means the production standards for organic farming of the United Kingdom Register of Organic Food Standards published in January 1999 by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food and known as the UKROFS Standards for Organic Food Production.

(2) Any reference in these Regulations to -

- (a) a numbered regulation or Schedule shall be construed as a reference to the regulation or Schedule so numbered in these Regulations; and
- (b) a numbered or lettered paragraph is a reference to the paragraph so numbered or lettered in the regulation in which the reference occurs.

(3) Words and phrases used in the Regulations and not defined in paragraph (1) shall be construed in accordance with Schedule 1.

Aid for organic farming

3.-(1) Subject to the provisions of regulations 6 and 7, the National Assembly may make payments of aid in accordance with these Regulations -

- (a) in respect of an organic parcel, to any person who is a beneficiary in respect of that organic

(a) 1986 c.5

(b) 1995 c.8.

- (b) ar gyfer uned organig, i unrhyw berson sy'n fuddiolwr ar gyfer parcel organig y mae'r uned organig honno yn ei gynnwys,

ar yr amod, mewn perthynas ag unrhyw daliad ar gyfer unrhyw flwyddyn benodol, fod y buddiolwr wedi hawlio taliad ar gyfer y flwyddyn honno yn unol â rheoliad 9, a'i fod wedi darparu unrhyw wybodaeth a thystiolaeth bellach mewn perthynas â'r hawliad hwnnw y gall y Cynulliad Cenedlaethol gyfarwyddo'n rhesymol y dylid eu darparu.

(2) Os yw'n ymddangos i'r Cynulliad Cenedlaethol, ar ôl cael cais a wnaed yn unol â rheoliad 9, ac unrhyw wybodaeth a thystiolaeth y gall y Cynulliad Cenedlaethol gyfarwyddo'n rhesymol y dylid eu darparu, fod y ceisydd yn bodloni'r amodau cymhwyster a bennir yn rheoliad 5 mewn perthynas â phob un, rhai neu unrhyw un o'r parceli organig sy'n destun y cais hwnnw ("y parceli organig cymwys"), rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol, yn ddarostyngedig i reoliadau 6, 7 ac 8, dderbyn y cais mewn perthynas â'r parcel neu'r parceli organig cymwys a hysbysu'r ceisydd yn ysgrifenedig fod y cais wedi'i dderbyn a'i hysbysu ynglŷn ag o ba ddyddiad y daw'r cymorth yn daladwy ar gyfer y parcel neu'r parceli organig cymwys.

(3) Gall cais gael ei dynnu'n ôl drwy hysbysiad ysgrifenedig gan y ceisydd a roddir unrhyw bryd cyn i'r cais gael ei dderbyn gan y Cynulliad Cenedlaethol.

(4) Rhaid i hawliad am daliad cymorth gael ei gyflwyno ar unrhyw bryd y mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn cyfarwyddo'n rhesymol y dylid ei gyflwyno.

(5) Gall taliad cymorth sy'n cael ei wneud gan y Cynulliad Cenedlaethol i fuddiolwr yn unol â'r Rheoliadau hyn gael ei wneud ar unrhyw bryd yn ystod y flwyddyn y mae'r taliad o dan sylw i gael ei wneud ar ei chyfer.

Penderfynu swm y cymorth a'r cyfnodau y mae'r cymorth yn cael ei dalu ar eu cyfer

4.-(1) Yn ddarostyngedig i ddarpariaethau'r Rheoliadau hyn, pan fydd hawl gan fuddiolwr i gael taliad cymorth, rhaid i'r cymorth gael ei dalu ar gyfer y cyfnodau canlynol -

- (a) ar gyfer parcel organig, pum mlynedd -
- (i) yn achos y parcel organig cyntaf, gan ddechrau gyda'r dyddiad derbyn; a
 - (ii) mewn unrhyw achos arall, gan ddechrau gyda phen-blwydd y dyddiad derbyn, sef y pen-blwydd cyntaf o'r fath i ddigwydd yn ystod y cyfnod trosi sy'n ymwneud â'r parcel organig o dan sylw; a
- (b) ar gyfer uned organig, tair blynedd gan ddechrau gyda dyddiad derbyn y cais cyntaf

parcel; and

- (b) in respect of an organic unit, to any person who is a beneficiary in respect of an organic parcel comprised in that organic unit,

provided that, in relation to any payment in respect of any given year, the beneficiary has made a claim for payment in respect of that year in accordance with regulation 9, and has supplied such further information and evidence in relation to that claim as the National Assembly reasonably may direct to be supplied.

(2) If, following the receipt of an application made in accordance with regulation 9, and such information and evidence as the National Assembly reasonably may direct to be supplied, it appears to the National Assembly that the applicant satisfies the conditions of eligibility specified in regulation 5 in respect of all, some or any one of the organic parcels that are the subject of that application ("the eligible organic parcels"), the National Assembly must, subject to regulations 6, 7 and 8, accept the application with respect to the eligible organic parcel or parcels and notify the applicant in writing of the acceptance and the date from which aid shall become payable in respect of the eligible organic parcel or parcels.

(3) An application may be withdrawn by a notice in writing given by the applicant at any time before the application is accepted by the National Assembly.

(4) A claim for the payment of aid shall be made at such time as the National Assembly may reasonably direct.

(5) A payment of aid made by the National Assembly to a beneficiary pursuant to these Regulations may be made at any time during the year in respect of which the payment in question is to be made.

Determination of amount of aid and periods for which aid is paid

4.-(1) Subject to the provisions of these Regulations, when a beneficiary is entitled to the payment of aid, the aid shall be paid in respect of the following periods -

- (a) in respect of an organic parcel, five years -
- (i) in the case of the first organic parcel, beginning with the date of acceptance; and
 - (ii) in any other case, beginning with the anniversary of the date of acceptance which is the first such anniversary to occur during the conversion period relating to the organic parcel in question; and
- (b) in respect of an organic unit, three years beginning with the date of acceptance of the

sy'n ymwneud â thir y mae'r uned organig honno yn ei gynnwys.

(2) Mae swm y cymorth sy'n daladwy o dan baragraff (1)(a) i'w benderfynu'n unol â Rhan I o Atodlen 1 ac mae swm y cymorth sy'n daladwy o dan baragraff (1)(b) i'w benderfynu yn unol â Rhan II o Atodlen 1.

Amodau cymhwyster

5.-(1) Mae'r amodau cymhwyster y cyfeirir atynt yn rheoliad 3(2) fel a ganlyn -

- (a) rhaid i'r cais gael ei wneud ar gyfer un hectar o dir o leiaf;
- (b) ar ddyddiad ei gais, rhaid i'r ceisydd -
 - (i) fod yn berchennog neu'n denant ar y tir sy'n destun y cais ac yn meddiannu'r tir hwnnw'n gyfreithlon; a
 - (ii) beidio â bod wedi'i anghymhwysio rhag cymryd rhan mewn cynllun amaeth-amgylcheddol naill ai drwy gymhwysio cosb yn dilyn Erthygl 48(2) o Reoliad y Comisiwn (sy'n ei gwneud yn ofynnol i Aelod-wladwriaethau benderfynu ar system gosbau ar gyfer torri ymrwymadau) neu drwy gymhwysio Erthygl 48(3) o Reoliad y Comisiwn (sy'n ei gwneud yn ofynnol i berson sy'n gwneud datganiad ffug, yn fwriadol neu oherwydd esgeulustod dybryd, gael ei wahardd rhag pob cymorth o dan Reoliad y Cyngor 1257/1999);
- (c) rhaid i'r defnydd o unrhyw dir yn unol â'r cynigion sydd wedi'u cynnwys yn y cais mewn perthynas ag ef beidio â bod yn un a fyddai'n llesteirio dibenion unrhyw gymorth a roddwyd o'r blaen neu sydd i'w roi allan o arian sy'n cael ei ddarparu gan y Senedd neu'r Gymuned Ewropeaidd; ac
- (ch) rhaid i'r ceisydd roi'r ymrwymadau a grybwyllir ym mharagraff (2) i gefnogi'r cais.

(2) Mae'r ymrwymadau y cyfeirir atynt ym mharagraff (1)(ch) fel a ganlyn -

- (a) cyn hawlio taliad cymorth ar gyfer unrhyw barsel organig, i ddarparu tystysgrif gofrestru i'r Cynulliad Cenedlaethol ar gyfer y parsel organig hwnnw;
- (b) drwy gydol y cyfnod penodedig -
 - (i) i gadw tystysgrif gofrestru ar gyfer pob parsel organig yr hawliwyd cymorth amdano;
 - (ii) i ffermio'r tir sy'n destun y cais, ac unrhyw ran o'r uned organig sy'n cynnwys y tir hwnnw sy'n cael ei ffermio drwy ddulliau ffermio organig ar unrhyw adeg benodol,

first application relating to land comprised in that organic unit.

(2) The amount of aid payable under paragraph (1)(a) is to be determined in accordance with Part I of Schedule 1 and the amount of aid payable under paragraph (1)(b) is to be determined in accordance with Part II of Schedule 1.

Conditions of eligibility

5.-(1) The conditions of eligibility referred to in regulation 3(2) are that -

- (a) the application shall be made in respect of not less than one hectare of land;
- (b) at the date of his application, the applicant -
 - (i) shall be the owner or tenant of the land which is the subject of the application and in lawful occupation of that land; and
 - (ii) shall not be disqualified from eligibility to participate in an agri-environment scheme either by application of a penalty consequent upon Article 48(2) of the Commission Regulation (which requires member States to determine a system of penalties for breaches of undertakings) or by application of Article 48(3) of the Commission Regulation (which requires a person who, intentionally or by reason of gross negligence, makes a false declaration to be excluded from all aid under Council Regulation 1257/1999);
- (c) the use of any land in accordance with the proposals contained in the application relating to it shall not be such as to frustrate the purposes of any assistance previously given or to be given out of money provided by Parliament or by the European Community; and
- (d) the applicant shall give the undertakings mentioned in paragraph (2) in support of the application.

(2) The undertakings referred to in paragraph (1)(d) are -

- (a) before claiming payment of aid in respect of any organic parcel, to furnish to the National Assembly a certificate of registration in respect of that organic parcel;
- (b) for the duration of the specified period -
 - (i) to retain a certificate of registration in respect of each organic parcel on which aid has been claimed;
 - (ii) to farm the land that is the subject of the application, and such part of the organic unit comprising that land as at any given time is being farmed by organic farming

yn unol â'r cynigion sydd wedi'u nodi yn y cais ac yn unol â safonau UKROFS a'r safonau a nodir yn Atodlen 2;

- (iii) i sicrhau bod unrhyw dda byw organig neu dda byw sy'n cael eu trosi ac sy'n cael eu cadw ar yr uned organig yn cael eu cadw yn unol â safonau UKROFS; a
- (iv) pan fydd y ceisydd ar ddyddiad y cais wedi cyflwyno ffermio organig ar ran o'r daliad heblaw'r rhan sy'n destun y cais, i sicrhau bod y rhan arall honno yn cydymffurfio â safonau UKROFS a pharhau i ffermio'n organig ar y rhan arall honno o'r daliad, yn unol â safonau UKROFS a'r safonau a nodir yn Atodlen 2; ac
- (v) i ffermio unrhyw ran o'r daliad nad yw destun paragraff (ii) uchod yn unol a'r safonau a nodir yn Atodlen 2; ac

- (c) i gwblhau gwaith trosi pob parcel organig erbyn pumed pen-blwydd y dyddiad y mae'r cyfnod trosi ar gyfer y parcel organig o dan sylw yn dechrau arno.

Cyfyngiadau ar dderbyn ceisiadau

6.-(1) Rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol beidio â derbyn cais oni fydd yr amodau canlynol yn cael eu bodloni -

- (a) fod yr awdurdod archwilio wedi rhoi tystysgrif cofrestru mewn perthynas a'r parcel organig cyntaf neu wedi cadarnhau i'r Cynulliad Cenedlaethol y bydd tystysgrif yn cael ei roi; a
- (b) fod y ceisydd yn gwneud datganiad fod yr awdurdod archwilio wedi cymeradwyo cynllun mewn perthynas a'r uned organig cyfan sydd yn cynnwys y parcel organig y mae'r cais yn ymwneud ag ef.

(2) Rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol beidio â derbyn cais gan geisydd sy'n meddiannu'r daliad sy'n destun y cais fel tenant oni bai bod y ceisydd wedi bodloni'r Cynulliad Cenedlaethol fod y landlord uniongyrchol wedi'i hysbysu'n ysgrifenedig ynglŷn â'r ffaith fod cais o'r fath wedi'i wneud.

Cyfyngiadau ar dalu cymorth

7.-(1) Ni fydd cymorth yn daladwy ar gyfer cais ar gyfer unrhyw gyfnod cyn y dyddiad derbyn.

(2) Caiff y Cynulliad Cenedlaethol wrthod neu leihau cymorth a fyddai'n dyblygu unrhyw gymorth a roddwyd o'r blaen neu sydd i'w roi allan o arian sy'n cael ei ddarparu gan y Senedd neu gan y Gymuned Ewropeaidd, ac i'r perwyl hwn cymerir bod cymorth yn gymorth a fyddai'n dyblygu cymorth o'r fath os

methods, in accordance with the proposals set out in the application and with UKROFS standards and the standards set out in Schedule 2;

- (iii) to ensure that any organic livestock or livestock undergoing conversion which are kept on the organic unit are kept in accordance with UKROFS standards; and
- (iv) where at the date of the application the applicant has introduced organic farming on a part of the holding other than the part which is the subject of the application, to ensure that that other part conforms to UKROFS standards and continue with organic farming on that other part of the holding, in accordance with UKROFS standards and the standards set out in Schedule 2; and
- (v) to farm any part of the holding that is not the subject of paragraph (ii) above in accordance with the standards set out in Schedule 2; and

- (c) to complete the conversion of each organic parcel no later than the fifth anniversary of the date on which the conversion period in respect of the organic parcel in question begins.

Restrictions on acceptance of applications

6.-(1) The National Assembly shall not accept an application unless -

- (a) the inspection authority has given a certificate of registration in respect of the first organic parcel or has confirmed to the National Assembly that a certificate will be issued; and
- (b) the applicant makes a declaration that the inspection authority has approved a plan relating to the whole of the organic unit comprising the organic parcel to which the application relates.

(2) The National Assembly shall not accept an application from an applicant who occupies the holding that is the subject of the application as a tenant unless the applicant has satisfied the National Assembly that the immediate landlord has been notified in writing of the making of such application.

Restrictions on payment of aid

7.-(1) Aid shall not be payable in respect of an application in respect of any period before the date of acceptance.

(2) The National Assembly may refuse or reduce aid which would duplicate any assistance previously given or to be given out of money provided by Parliament or by the European Community, and for this purpose aid shall be taken to be such as to duplicate

byddai (os câi ei dalu) yn cael ei dalu at unrhyw un o'r un dibenion ar gyfer unrhyw ran o'r un tir.

(3) Rhaid peidio â gwneud unrhyw daliad cymorth ar gyfer parcel organig nes i'r Cynulliad Cenedlaethol gael tystysgrif gofrestru ar gyfer y parcel organig hwnnw neu gadarnhâd gan yr awdurdod archwilio y bydd tystysgrif yn cael ei roi.

(4) Ni fydd cymorth yn daladwy ar gyfer unrhyw barsei organig, nac unrhyw uned organig sy'n cynnwys tir y mae cais yn ymwneud ag ef, -

(a) sy'n hollol organig ar y dyddiad dod i law; neu

(b) sydd wedi bod yn hollol organig ar unrhyw bryd yn ystod y cyfnod a ddechreuodd ar 1 Ionawr 1997 ac sy'n dod i ben ar y dyddiad derbyn.

(5) Ni fydd cymorth yn daladwy o dan Ran I o Atodlen 1 ar gyfer unrhyw barsei organig ar gyfer unrhyw gyfnod sy'n dechrau fwy na phum mlynedd ar ôl y dyddiad y daeth y taliad cymorth cyntaf yn daladwy arno ar gyfer y parcel organig hwnnw.

(6) Ni fydd cymorth yn daladwy am fwy na 300 hectar o gyfanswm arwynebedd tir cymwys CTATA, cynyau parhaol a thir caeedig ar unrhyw ddaliad sy'n destun cais.

Cyfyngiadau ariannol

8.-(1) Os yw'r Cynulliad Cenedlaethol, gyda golwg ar gyfanswm y ceisiadau sydd eisoes wedi'u derbyn neu wedi dod i law, o'r farn ar unrhyw bryd fod yr adnoddau ariannol sydd ar gael ar gyfer talu cymorth o dan y Rheoliadau hyn yn ystod unrhyw flwyddyn ariannol yn annigonol i wneud unrhyw daliad pellach yn ystod y flwyddyn ariannol honno, caiff ohirio ystyried unrhyw gais a ddaeth i law ar ddyddiad ei benderfyniad ond sydd heb gael ei dderbyn eto, neu unrhyw gais a all ddod i law ar ôl dyddiad ei benderfyniad ond cyn dyddiad cyhoeddi hysbysiad yn y *London Gazette* yn unol â pharagraff (4), tan y flwyddyn ariannol nesaf.

(2) Rhaid peidio â gwneud unrhyw gais rhwng dyddiad cyhoeddi hysbysiad yn y *London Gazette* yn unol â pharagraff (4) fod gweithrediad y cynllun wedi'i ohirio yn unol â pharagraff (1), a'r penderfyniad i ail-agor y cynllun yn unol â pharagraff (3) isod.

(3) Os yw gweithrediad y cynllun wedi ei ohirio o dan baragraff (1) uchod, rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol bendefynu'r dyddiad yn y flwyddyn ariannol ddilynol y codir y gwaharddiad.

(4) Rhaid cyhoeddi hysbysiad o benderfyniad gan y Cynulliad Cenedlaethol o dan baragraff (1) neu (3) yn y *London Gazette*.

Ffurfi a chynnwys ceisiadau

9. Rhaid gwneud pob un o'r canlynol, sef -

such assistance if it would (if paid) be paid for any of the same purposes in respect of any of the same land.

(3) No payment of aid shall be made in respect of an organic parcel until the National Assembly has received a certificate of registration in respect of that organic parcel or confirmation from the inspection authority that a certificate will be issued.

(4) Aid shall not be payable in respect of any organic parcel, or any organic unit comprising land to which an application relates, which -

(a) is fully organic on the date of receipt; or

(b) has been fully organic at any time during the period beginning on 1st January 1997 and ending on the date of receipt.

(5) Aid shall not be payable under Part I of Schedule 1 in respect of any organic parcel in respect of any period beginning more than five years after the date on which the first payment of aid became payable in respect of that organic parcel.

(6) Aid shall not be payable on more than 300 hectares of the total area of AAPS eligible land, permanent crops and enclosed land on any holding which is the subject of an application.

Financial limits

8.-(1) If, in view of the total number of applications already accepted or received, the National Assembly is at any time of the opinion that the financial resources which are available for payment of aid under these Regulations during any financial year are insufficient to satisfy any further payment during that financial year, it may suspend further consideration of any application received at the date of its decision but not yet accepted, or any application it may receive after the date of its decision but before the date of publication of a notice in the *London Gazette* in accordance with paragraph (4), until the the next financial year.

(2) No application shall be made between the date of publication in the *London Gazette* in accordance with paragraph (4) of a notice that the operation of the scheme has been suspended pursuant to paragraph (1), and the decision to re-open the scheme pursuant to paragraph (3) below.

(3) If the operation of the scheme has been suspended under paragraph (1) above, the National Assembly must decide the date in the following financial year on which the suspension is removed.

(4) Notice of a decision by the National Assembly under paragraph (1) or (3) shall be published in the *London Gazette*.

Form and content of application

9. Each of the following -

- (a) cais,
- (b) hawliad am daliad, ac
- (c) ymrwymiad sy'n cael ei roi gan feddiannydd newydd yn unol â rheoliad 12,

yn ysgrifenedig ac ar unrhyw ffurf a chydag unrhyw wybodaeth y bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn eu cyfarwyddo'n rhesymol.

Y pŵer i amrywio ymrwymadau

10.-(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (2), caiff y Cynulliad Cenedlaethol amrywio'n ysgrifenedig, ar gais y buddiolwr, delerau unrhyw ymrwymiad sy'n cael ei roi gan y buddiolwr o dan reoliadau 5(1)(ch), 12(1)(b) neu 12(6)(ch), a gall unrhyw amrywiad o'r fath fod yn ddarostyngedig i unrhyw amodau y bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn penderfynu'n rhesymol arnynt a gallant fod wedi'u datgan i fod yn gymwys am gyfnod penodedig yn unig.

(2) Rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol beidio ag amrywio telerau ymrwymiad oni chaiff ei fodloni, o ystyried unrhyw amodau y bwriedir eu hychwanegu at yr amrywiad, na fydd yr amrywiad yn effeithio'n andwyol ar y dibenion y rhoddwyd yr ymrwymiad ar eu cyfer.

Diwygio'r cynllun a gymeradwywyd

11. Ni fydd unrhyw ddiwygiad i gynllun sy'n cael ei gymeradwyo gan awdurdod archwilio yn cael effaith oni fydd y diwygiad hwnnw yn cael ei gymeradwyo gan yr awdurdod archwilio.

Newid meddiannaeth

12.-(1) Pan fydd newid meddiannaeth ar y cyfan neu unrhyw ran o uned organig buddiolwr yn ystod y cyfnod penodedig oherwydd disgyriad yr uned neu'r rhan organig honno ar ôl marwolaeth y buddiolwr neu fel arall -

- (a) rhaid i'r buddiolwr (neu, os yw wedi marw, y cynrychiolwyr personol) hysbysu'r Cynulliad Cenedlaethol yn ysgrifenedig o fewn 28 diwrnod ar ôl newid o'r fath ynglŷn â'r newid meddiannaeth, a rhaid iddo ddarparu i'r Cynulliad Cenedlaethol yr wybodaeth ynglŷn â'r newid meddiannaeth ar y ffurf ac o fewn y cyfnod y bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn eu cyfarwyddo'n rhesymol; a
- (b) yn ddarostyngedig i ddarpariaethau'r rheoliad hwn, caiff meddiannydd newydd yr uned neu'r rhan organig honno roi ymrwymiad ysgrifenedig i'r Cynulliad Cenedlaethol i gydymffurfio, a hynny'n weithredol o'r dyddiad y daeth y meddiannydd newydd hwnnw i feddiannaeth ar yr uned neu'r rhan organig honno (yn ôl fel y digwydd) ac am weddill y cyfnod penodedig, â'r rhwymedigaethau a dderbyniwyd gan y

- (a) an application,
- (b) a claim for payment, and
- (c) an undertaking given by a new occupier in accordance with regulation 12,

shall be made in writing and in such form, and shall be accompanied by such information, as the National Assembly reasonably may direct.

Power to vary undertakings

10.-(1) Subject to paragraph (2), the National Assembly may in writing, at the request of the beneficiary, vary the terms of any undertaking given by the beneficiary under regulations 5(1)(d), 12(1)(b) or 12(6)(d), and any such variation may be subject to such conditions as the National Assembly reasonably may determine and may be expressed to apply only for a specified period.

(2) The National Assembly shall not vary the terms of an undertaking unless it is satisfied that, having regard to any conditions proposed to be attached to the variation, the purposes for which the undertaking was given will not be adversely affected by the variation.

Amendment of approved plan

11. No amendment to a plan approved by an inspection authority shall have effect unless that amendment has been approved by the inspection authority.

Change of occupation

12.-(1) Where during the specified period there is a change of occupation of the whole or any part of a beneficiary's organic unit by reason of the devolution of that organic unit or part on the death of the beneficiary or otherwise -

- (a) the beneficiary (or, if deceased, the personal representatives) shall within 28 days of such change notify the National Assembly in writing of the change of occupation, and shall supply to the National Assembly the information relating to the change of occupation in the form and within the period the National Assembly reasonably may direct; and
- (b) subject to the provisions of this regulation, the new occupier of that organic unit or part may give an undertaking in writing to the National Assembly to comply, with effect from the date on which that new occupier entered into occupation of the organic unit or part (as the case may be) and for the remainder of the specified period, with the obligations assumed by the beneficiary under that beneficiary's application relating to the land comprised in

buddiolwr o dan gais y buddiolwr hwnnw mewn perthynas â'r tir sydd wedi'i gynnwys yn yr uned organig honno, i'r graddau y maent yn gymwys mewn perthynas â'r tir a drosglwyddwyd i'r meddiannydd newydd.

(2) Pan fydd y newid meddiannaeth y cyfeirir ato ym mharagraff (1) yn dilyn marwolaeth y buddiolwr, ni fydd y pŵer a roddir i'r Cynulliad Cenedlaethol gan reoliad 16(2) yn gymwys mewn perthynas ag ystad y buddiolwr, ynglŷn â methiant y buddiolwr â chydymffurfio ag unrhyw ymrwymiad oherwydd y farwolaeth honno.

(3) Yn ddarostyngedig i baragraff (4), pan na fydd y newid meddiannaeth y cyfeirir ato ym mharagraff (1) yn dilyn marwolaeth y buddiolwr, ni fydd y pwerau sy'n cael eu rhoi i'r Cynulliad Cenedlaethol gan reoliad 16(2) ynglŷn â rhwymedigaethau ad-dalu'r buddiolwr o dan Erthygl 29 o Reoliad y Comisiwn (sy'n llywodraethu trosglwyddo daliadau), neu ynglŷn ag unrhyw fethiant gan y buddiolwr i gydymffurfio ag unrhyw ymrwymiad, ac sydd yn y naill achos neu'r llall yn arferadwy o ganlyniad i'r ffaith fod y buddiolwr yn peidio â meddiannu'r uned organig neu'r rhan o'r uned organig (yn ôl fel y digwydd), yn gymwys, ar yr amod -

- (a) bod meddiannydd newydd, o fewn tri mis o'r dyddiad y peidiodd y buddiolwr â meddiannu'r tir o dan sylw, yn rhoi ymrwymiad o dan baragraff (1)(b) mewn perthynas â'r tir hwnnw; a
- (b) pan fydd y meddiannydd newydd yn meddiannu rhan yn unig o uned organig y buddiolwr, fod y buddiolwr yn bodloni'r amodau cymhwyster yn rheoliad 5(1)(a), (b) ac (c), fel y byddent yn gymwys mewn perthynas â'r rhan honno o'r uned organig y mae'r buddiolwr yn parhau i'w meddiannu, petai cais wedi'i wneud ganddo mewn perthynas â'r rhan honno.

(4) Ni fydd amodau (a) a (b) i baragraff (3) yn gymwys mewn perthynas ag unrhyw dir a drosglwyddwyd os yw'r cyfnod trosi, ar gyfer y cyfan o'r tir a drosglwyddwyd, wedi'i gwblhau a bod yr holl daliadau a oedd yn daladwy o dan y Rheoliadau hyn wedi'u gwneud.

(5) Pan fydd newid meddiannaeth ar ran o'r uned organig, rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol benderfynu i ba raddau y mae'r rhwymedigaethau a dderbyniwyd gan y buddiolwr yn ymwneud â'r rhan honno, o ystyried -

- (a) arwynebedd y tir sydd wedi'i gynnwys yn y rhan honno ac yng ngweddill yr uned organig, a
- (b) y defnydd sy'n cael ei wneud ar y rhan honno;

a bydd ymrwymiad sy'n cael ei roi o dan baragraff (1)(b) ar gyfer rhan o'r uned organig yn gymwys mewn perthynas â'r rhan honno i'r graddau y penderfynwyd

that organic unit, in so far as they apply in relation to the land transferred to the new occupier.

(2) Where the change of occupation referred to in paragraph (1) is consequent on the beneficiary's death, the power conferred on the National Assembly by regulation 16(2) shall not apply in relation to the beneficiary's estate, in respect of the beneficiary's failure to comply with any undertaking by reason of that death.

(3) Subject to paragraph (4), where the change of occupation referred to in paragraph (1) is not consequent on the beneficiary's death, the powers that are conferred on the National Assembly by regulation 16(2) in respect of the beneficiary's obligations of reimbursement under Article 29 of the Commission Regulation (which governs transfers of holdings), or in respect of any failure by the beneficiary to comply with any undertaking, and which are in either case exercisable as a consequence of the beneficiary ceasing to be in occupation of the organic unit or part of the organic unit (as the case may be), shall not apply, provided that -

- (a) within three months of the date on which the beneficiary ceased to be in occupation of the land in question, a new occupier gives an undertaking under paragraph (1)(b) in relation to that land; and
- (b) where the new occupier occupies part only of the beneficiary's organic unit, the beneficiary satisfies the conditions of eligibility in regulation 5(1)(a), (b) and (c), as they would apply in relation to that part of the organic unit of which the beneficiary remains in occupation, if an application had been made by him or her in relation to that part.

(4) Provisos (a) and (b) to paragraph (3) shall not apply in relation to any land transferred if, in respect of the whole of the land transferred, the conversion period has been completed and all payments due under these Regulations have been made.

(5) Where there is a change of occupation of part of an organic unit, the National Assembly shall determine the extent to which the obligations assumed by the beneficiary relate to that part, having regard to -

- (a) the area of land comprised in that part and in the remainder of the organic unit, and
- (b) the use to which that part is put;

and an undertaking given under paragraph (1)(b) in respect of part of the organic unit shall apply in relation to that part to the extent so determined.

arnynt.

(6) Rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol beidio â derbyn ymrwymiad o dan baragraff (1)(b) oni fydd yn cael ei fodloni -

- (a) bod y tir y mae'r ymrwymiad yn ymwneud ag ef ("y tir perthnasol") yn ffurfio'r cyfan neu ran o uned organig sy'n cynnwys y cyfan neu ran o ddaliad y meddiannydd newydd neu ddaliad sydd wedi'i freinio yn y meddiannydd newydd hwnnw fel cynrychiolydd personol;
- (b) bod y meddiannydd newydd yn meddiannu'r tir perthnasol yn gyfreithlon fel perchennog neu denant neu ei fod yn meddiannu'r tir hwnnw'n gyfreithlon fel cynrychiolydd personol y buddiolwr;
- (c) y byddai'r amodau cymhwyster a bennir yn rheoliad 5(1)(a), (b)(ii) ac (ch) yn cael eu bodloni petai'r ymrwymiad yn gais ar gyfer y tir perthnasol y mae'r ymrwymiad yn ymwneud ag ef; ac
- (ch) bod y meddiannydd newydd wedi rhoi'r ymrwymiad a grybwyllir ym mharagraff (7) mewn unrhyw achos lle mae'r meddiannydd newydd, cyn dechrau meddiannu'r uned organig o dan sylw, wedi cyflwyno ffermio organig ar unrhyw ran o'i ddaliad.

(7) Mae'r ymrwymiad y cyfeirir ato ym mharagraff (6)(ch) yn ymrwymiad y bydd y meddiannydd newydd yn parhau i ffermio'r rhan o'r daliad y cyfeirir ati yn y paragraff hwnnw yn unol â dulliau ffermio organig ar gyfer gweddill y cyfnod penodedig sy'n gymwys mewn perthynas â'r tir yr oedd ymrwymiaid meddiannydd blaenorol yr uned organig o dan sylw yn ymwneud ag ef.

(8) Rhaid i feddiannydd newydd, sy'n rhoi ymrwymiad i gydymffurfio â'r rhwymedigaethau a dderbyniwyd gan y buddiolwr, ddarparu i'r Cynulliad Cenedlaethol, o fewn unrhyw gyfnod ar ôl y newid meddiannaeth y bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn ei gyfarwyddo'n rhesymol, unrhyw dystiolaeth ac unrhyw wybodaeth ychwanegol ar unrhyw ffurf y bydd y Cynulliad Cenedlaethol yn cyfarwyddo'n rhesymol y dylid eu darparu.

(9) Pan fydd y Cynulliad Cenedlaethol wedi derbyn ymrwymiad gan feddiannydd newydd i gydymffurfio â rhwymedigaethau buddiolwr -

- (a) bernir bod effaith yr ymrwymiad hwnnw yn dechrau ar y dyddiad y dechreuodd y meddiannydd newydd feddiannu'r daliad, neu ran o'r daliad, yn ôl fel y digwydd; a
- (b) o'r dyddiad hwnnw ymlaen, bydd y meddiannydd blaenorol yn peidio â bod yn fuddiolwr, a bydd yn peidio â chael ei rwyng gan y rhwymedigaethau a dderbyniwyd yn rhinwedd yr ymrwymiad, i'r graddau y maent yn gymwys i'r daliad neu (yn ôl fel y digwydd) i'r rhan honno o'r daliad sy'n cael ei

(6) The National Assembly shall not accept an undertaking under paragraph (1)(b) unless it is satisfied that -

- (a) the land to which the undertaking relates ("the relevant land") forms the whole or part of an organic unit comprising the whole or part of the holding of the new occupier or a holding vested in that new occupier as personal representative;
- (b) the new occupier is in lawful occupation of the relevant land as owner or tenant or is in lawful possession of that land as the personal representative of the beneficiary;
- (c) the conditions of eligibility specified in regulation 5(1)(a), (b)(ii) and (d) would be satisfied if the undertaking were an application in respect of the relevant land to which the undertaking relates; and
- (d) the new occupier has given the undertaking mentioned in paragraph (7) in any case where, before entering into occupation of the organic unit in question, the new occupier has introduced organic farming on any part of his holding.

(7) The undertaking referred to in paragraph (6)(d) is that the new occupier shall continue to farm the part of the holding referred to in that paragraph in accordance with organic farming methods for the remainder of the specified period which is applicable in relation to the land to which the undertakings of the previous occupier of the organic unit in question related.

(8) A new occupier who gives an undertaking to comply with the obligations assumed by the beneficiary shall, within such period following the change of occupation as the National Assembly reasonably may direct, supply to the National Assembly such evidence and such supplementary information in such form as the National Assembly reasonably may direct to be supplied.

(9) Where the National Assembly has accepted an undertaking from a new occupier to comply with the obligations of a beneficiary -

- (a) that undertaking shall be deemed to take effect on the date that the new occupier entered into occupation of the holding, or part of the holding, as the case may be; and
- (b) with effect from that date, the previous occupier shall cease to be a beneficiary, and shall cease to be bound by the obligations assumed by virtue of the undertaking, in so far as they apply in relation to the holding or (as the case may be) that part of the holding occupied by the new occupier.

meddiannu gan y meddiannydd newydd.

(10) Ni fydd dim ym mharagraff (9)(b) yn effeithio ar atebolrwydd buddiolwr sydd wedi dod i'w ran cyn y dyddiad y bydd yr ymrwymiad a roddir gan y meddiannydd newydd yn effeithiol.

Cymhwyso Rheoliadau blaenorol

13.-(1) Yn ddarostyngedig i ddarpariaethau Rheoliad y Cyngor a Rheoliad y Comisiwn, mae Rheoliadau 1994 yn parhau mewn grym mewn perthynas â buddiolwyr sydd yn derbyn taliadau o dan y Rheoliadau hynny ar y dyddiad y daw'r Rheoliadau hyn i rym.

(2) Diddymir Rheoliadau 1999 ac mae darpariaethau cyfatebol y Rheoliadau hyn yn cymeryd eu lle gyda'r eithriad y bydd y dewis i drosglwyddo o gynllun Rheoliadau 1994 yn dod i ben.

(3) Mae darpariaethau'r Rheoliadau hyn yn gymwys i fuddiolwyr sydd yn derbyn taliadau o dan Rheoliadau 1999 ar y dyddiad y daw'r Rheoliadau hyn i rym yn lle'r darpariaethau cyfatebol yn Rheoliadau 1999.

(4) Mae ymrwymadau a roddwyd (neu y bernir eu bod wedi eu rhoi) o dan Rheoliadau 1999 yn gymwys fel petaent wedi eu rhoi o dan y Rheoliadau hyn, ond gydag effaith o'r dyddiad y rhoddwyd hwy yn wreiddiol.

Dyletswydd i gadw cofnodion

14. Drwy gydol y cyfnod penodedig rhaid i geisydd gadw unrhyw ohebiaeth neu gofnodion eraill ynglŷn ag unrhyw ddogfen a grybwyllir yn rheoliad 9, ac unrhyw gofnodion sy'n ymwneud â ffermio unrhyw dir yn unol â'i ymrwymadau o dan y Rheoliadau hyn.

Dyletswydd i ganiatáu mynediad ac archwiliad

15.-(1) Rhaid i geisydd ganiatáu i berson awdurdodedig, yng nghwmni unrhyw bersonau eraill sy'n gweithredu o dan unrhyw gyfarwyddiadau y mae'n ymddangos i'r person awdurdodedig hwnnw eu bod yn angenrheidiol i'r perwyl hwnnw, fynd ar unrhyw ran o ddaliad y ceisydd ar bob adeg resymol ac ar ôl dangos tystiolaeth ynglŷn â'i awdurdod, os gofynnir iddo wneud hynny, er mwyn -

- (a) archwilio unrhyw dir sy'n rhan o uned organig neu unrhyw ddogfen neu gofnod ym meddiant neu o dan reolaeth y ceisydd sy'n ymwneud ag unrhyw ddogfen y cyfeirir ati yn rheoliad 9, neu y gall y person awdurdodedig amau'n rhesymol eu bod yn ymwneud â hi, gyda golwg ar gadarnhau cywirdeb unrhyw fanylion a roddir ynddi, neu mewn perthynas â hi; neu
- (b) darganfod a yw'r ceisydd wedi cydymffurfio'n briodol ag unrhyw ymrwymiad a roddwyd neu (yn rhinwedd rheoliad 13) sydd i'w drin fel

(10) Nothing in paragraph (9)(b) shall affect any liability of a beneficiary which has accrued prior to the date on which the undertaking given by the new occupier takes effect.

The application of earlier Regulations

13.-(1) Subject to the provisions of the Council Regulation and the Commission Regulation, the 1994 Regulations remain in force in relation to beneficiaries receiving payment under those Regulations on the date that these Regulations come into force.

(2) The 1999 Regulations are revoked and replaced by the corresponding provisions in these Regulations save that the option of transferring from the scheme of the 1994 Regulations shall cease.

(3) The provisions of these Regulations apply to beneficiaries receiving payment under the 1999 Regulations on the date that these Regulations come into force in place of the corresponding provisions in the 1999 Regulations.

(4) Undertakings given (or deemed to have been given) under the 1999 Regulations apply as if given under these Regulation, but with effect from the date they were originally given.

Duty to keep records

14. An applicant shall keep for the duration of the specified period any correspondence or other records relating to any document mentioned in regulation 9, and any records relating to the farming of any land in accordance with his or her undertakings under these Regulations.

Duty to permit entry and inspection

15.-(1) An applicant shall permit an authorised person, accompanied by such other persons acting under such instructions as appear to that authorised person to be necessary for the purpose, at all reasonable hours and on production of evidence of his or her authority, if so required, to enter upon any part of the applicant's holding for the purposes of -

- (a) inspecting any land forming part of an organic unit or any document or record in the possession or under the control of the applicant relating to, or which the authorised person may reasonably suspect relates to, any document referred to in regulation 9, with a view to verifying the accuracy of any particulars given in it, or in relation to it; or
- (b) ascertaining whether the applicant has duly complied with any undertaking given or (by virtue of regulation 13) to be treated as given

ymrwymiad a roddwyd gan y ceisydd o dan y Rheoliadau hyn.

(2) Rhaid i geisydd roi pob cymorth rhesymol i berson awdurdodedig mewn perthynas â'r materion a grybwyllir ym mharagraff (1) uchod ac yn benodol rhaid iddo -

- (a) dangos unrhyw ddogfen neu gofnod y mae angen i'r person awdurdodedig ei archwilio; a
- (b) cyd-fynd â'r person awdurdodedig, os gofynnir iddo wneud hynny, wrth wneud archwiliad o unrhyw dir a nodi unrhyw ddarn o dir y mae unrhyw gais neu unrhyw ymrwymiad yn ymwneud ag ef.

(3) Bydd paragraffau (1) a (2) uchod yn gymwys mewn perthynas â buddiolwr fel y maent yn gymwys mewn perthynas â cheisydd.

(4) Ac eithrio i'r graddau y mae'n rhesymol ofynnol at ddibenion archwilio dogfen neu gofnod a grybwyllir ym mharagraff (1)(a), ni fydd paragraff (1) yn gymwys i unrhyw ran o'r daliad sy'n cynnwys annedd breifat.

Gwrthod ac adennill cymorth, terfynu a gwahardd

16.-(1) Pan fydd unrhyw berson, gyda golwg ar gael taliad cymorth i'w hun neu i unrhyw berson arall, yn gwneud unrhyw ddatganiad neu'n rhoi unrhyw wybodaeth sy'n ffug neu'n gamarweiniol mewn manylyn perthnasol, caiff y Cynulliad Cenedlaethol wrthod y cyfan neu unrhyw ran o unrhyw gymorth sy'n daladwy i'r person hwnnw neu i'r person arall mewn perthynas â'r cynllun hwn a chaiff adennill y cyfan neu unrhyw ran o unrhyw gymorth o'r fath sydd eisoes wedi'i dalu i'r person hwnnw neu i'r person arall hwnnw.

- (2) Pan fydd buddiolwr -
 - (a) yn methu â chydymffurfio ag unrhyw ymrwymiad a roddwyd, neu (yn rhinwedd rheoliad 13) sydd i'w drin fel ymrwymiad a roddwyd o dan y Rheoliadau hyn,
 - (b) yn methu â chaniatáu mynediad ac archwiliad gan berson awdurdodedig heb esgus rhesymol neu â rhoi pob cymorth rhesymol i'r person awdurdodedig hwnnw yn unol â rheoliad 15(2), neu
 - (c) yn methu â chydymffurfio ag unrhyw ofyniad arall yn y Rheoliadau hyn,

caiff y Cynulliad Cenedlaethol wrthod y cyfan neu unrhyw ran o unrhyw gymorth sy'n daladwy i'r buddiolwr hwnnw o dan y cynllun hwn a chaiff adennill y cyfan neu unrhyw ran o unrhyw gymorth sydd eisoes wedi'i dalu a chaiff ei gwneud yn ofynnol hefyd i swm heb fod yn uwch na 10% o'r cymorth a dalwyd neu sy'n daladwy i'r buddiolwr gael ei dalu i'r

by the applicant under these Regulations.

(2) An applicant shall render all reasonable assistance to an authorised person in relation to the matters mentioned in paragraph (1) above and in particular shall -

- (a) produce such document or record as may be required by the authorised person for inspection; and
- (b) accompany the authorised person, if so requested, in making an inspection of any land and identify any area of land to which any application or any undertaking relates.

(3) Paragraphs (1) and (2) above shall apply in relation to a beneficiary as they apply in relation to an applicant.

(4) Save in so far as is reasonably required for the purposes of inspecting a document or record as mentioned in paragraph (1)(a), paragraph (1) shall not apply in relation to any part of the holding which comprises a private dwelling.

Withholding and recovery of aid, termination and exclusion

16.-(1) Where any person, with a view to obtaining the payment of aid to himself or herself or to any other person, makes any statement or furnishes any information which is false or misleading in a material respect, the National Assembly may withhold the whole or any part of any aid payable to that person or to that other person in relation to this scheme and may recover the whole or any part of any such aid already paid to that person or to that other person.

- (2) Where a beneficiary -
 - (a) fails to comply with any undertaking given, or (by virtue of regulation 13) to be treated as given, under these Regulations,
 - (b) fails without reasonable excuse to permit entry and inspection by an authorised person or to render all reasonable assistance to the authorised person as required by regulation 15(2), or
 - (c) fails to comply with any other requirement of these Regulations,

the National Assembly may withhold the whole or any part of any aid payable to that beneficiary under this scheme and may recover the whole or any part of any aid already paid and may also require the payment to the National Assembly of a sum not exceeding 10% of the aid paid or payable to the beneficiary.

Cynulliad Cenedlaethol.

(3) Pan fydd y Cynulliad Cenedlaethol yn cymryd unrhyw gam a bennir ym mharagraff (1) neu (2), caiff drin unrhyw hawl sydd gan y buddiolwr i gael taliad cymorth o dan y Rheoliadau hyn fel hawl sydd wedi'i therfynu.

(4) Pan fydd y Cynulliad Cenedlaethol yn ymdrin â hawl buddiolwr i gael cymorth fel hawl sydd wedi'i therfynu o dan baragraff (3), gall, drwy roi hysbysiad ysgrifenedig i'r buddiolwr, anghymwyso'r buddiolwr hwnnw rhag cymryd rhan mewn unrhyw gynllun amaeth-amgylcheddol am unrhyw gyfnod (heb fod yn fwy na dwy flynedd) o ddyddiad y terfyniad hwnnw a bennir yn yr hysbysiad.

(5) Cyn cymryd unrhyw gam a bennir ym mharagraff (1), (2), (3) neu (4), rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol -

- (a) rhoi esboniad ysgrifenedig i'r buddiolwr o'r rhesymau dros y cam y bwriedir ei gymryd a rhoi cyfle i'r buddiolwr ateb yr esboniad yn ysgrifenedig;
- (b) rhoi cyfle i'r buddiolwr ymddangos gerbron person neu bersonau a benodir at y diben hwnnw gan y Cynulliad Cenedlaethol a chael gwrandawriad ganddo; ac
- (c) ystyried yr adroddiad gan y person neu bersonau a benodwyd felly a darparu copi o'r adroddiad i'r buddiolwr.

Adennill llog

17.-(1) Pan fydd taliad cymorth yn cael ei wneud i fuddiolwr gan y Cynulliad Cenedlaethol a'i bod yn ofynnol ad-dalu'r cyfan neu ran o'r taliad gyda llog, yn rhinwedd Erthygl 48(1) o Reoliad y Comisiwn (sy'n darparu ar gyfer adennill taliadau anghywir gyda llog) bydd y cyfradd llog un pwynt canran uwchlaw y LIBOR fesul dydd.

(2) At ddibenion y rheoliad hwn, ystyr LIBOR yw cyfradd sterling tri-mis cyd-fanciau Llundain a gynigir sydd mewn grym yn ystod y cyfnod a bennir yn Erthygl 48(1) o Reoliad y Comisiwn.

(3) Mewn unrhyw achos sy'n ymwneud ag adennill llog yn unol â'r rheoliad hwn, bydd tystysgrif gan y Cynulliad Cenedlaethol yn datgan y LIBOR sy'n gymwysadwy yn ystod cyfnod a bennir yn y dystysgrif yn dystiolaeth ddigamsyniol o'r gyfradd sy'n gymwysadwy yn y cyfnod penodedig os yw'r dystysgrif hefyd yn datgan bod Banc Lloegr wedi hysbysu'r gyfradd honno i'r Cynulliad Cenedlaethol.

Adennill taliadau

18. Mewn unrhyw achos lle mae swm i'w dalu i'r Cynulliad Cenedlaethol yn rhinwedd y Rheoliadau hyn neu Reoliad y Comisiwn (neu yn rhinwedd camau a

(3) Where the National Assembly takes any step specified in paragraph (1) or (2), it may also treat as terminated any entitlement of the beneficiary to the payment of aid under these Regulations.

(4) Where under paragraph (3) the National Assembly treats the beneficiary's entitlement to aid as terminated, it may also by notice in writing to the beneficiary disqualify that beneficiary from participating in any agri-environment scheme for such period (not exceeding two years) from the date of that termination as may be specified in the notice.

(5) Before taking any step specified in paragraph (1), (2), (3) or (4), the National Assembly shall -

- (a) give to the beneficiary a written explanation of the reasons for the step proposed to be taken and afford the beneficiary an opportunity to reply to the explanation in writing;
- (b) afford the beneficiary the opportunity of appearing before and being heard by a person or persons appointed for that purpose by the National Assembly; and
- (c) consider the report by the person or persons so appointed and supply a copy of the report to the beneficiary.

Recovery of interest

17.-(1) Where a payment of aid is made to a beneficiary by the National Assembly and, by virtue of Article 48(1) of the Commission Regulation (which provides for recovery of wrongful payments with interest) a reimbursement of all or part of the payment with interest is required, the rate of interest shall be one percentage point above the LIBOR on a day to day basis.

(2) For the purposes of this regulation, LIBOR means the sterling three month London interbank offered rate in force during the period specified in Article 48(1) of the Commission Regulation.

(3) In any proceedings relating to the recovery of interest in accordance with this regulation, a certificate of the National Assembly stating the LIBOR applicable during a period specified in the certificate shall be conclusive evidence of the rate applicable in the specified period if the certificate also states that the Bank of England notified the National Assembly of that rate.

Recovery of payments

18. In any case where an amount falls to be paid to the National Assembly by virtue of (or by virtue of action taken under) these Regulations or the

gymerir odanynt) i'r graddau y mae'n ymwneud â daliad buddiolwr, bydd y swm yn adennilladwy fel dyled.

Datganiadau ffug

19. Os bydd unrhyw berson, er mwyn sicrhau unrhyw gymorth iddo'i hun neu i unrhyw berson arall, yn fwriadol neu'n ddi-hid yn gwneud datganiad sy'n ffug mewn manylyn perthnasol, bydd y person sydd wedi gwneud y datganiad yn euog o dramgwydd ac yn agored o'i gollfarnu'n ddiannod i ddirwy heb fod yn fwy na lefel 5 ar y raddfa safonol.

Tramgwyddau gan gyrff corfforaethol

20. Pan fydd corff corfforaethol yn euog o dramgwydd o dan reoliad 19 a phan brofir bod y tramgwydd wedi'i gyflawni gyda chydsyniad neu oddefiad unrhyw un o'r canlynol, neu os gellir priodoli'r tramgwydd i unrhyw esgeulustod ar ran unrhyw un o'r canlynol -

- (a) unrhyw gyfarwyddwr, rheolwr, ysgrifennydd neu swyddog tebyg arall y corff corfforaethol, neu
- (b) unrhyw berson a oedd yn honni gweithredu yn rhinwedd swydd o'r fath,

bydd ef neu hi, yn ogystal â'r corff corfforaethol, yn euog o'r tramgwydd ac yn agored i achos yn eu herbryn ac i gael eu cosbi yn unol â hynny.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

Commission Regulation in so far as it relates to the holding of a beneficiary, the amount shall be recoverable as a debt.

False statements

19. If any person, for the purposes of obtaining any aid for himself or herself or for any other person, knowingly or recklessly makes a statement which is false in a material particular, the person who made the statement shall be guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding level 5 on the standard scale.

Offences by bodies corporate

20. Where a body corporate is guilty of an offence under regulation 19 and that offence is proved to have been committed with the consent or connivance of, or to be attributable to any neglect on the part of -

- (a) any director, manager, secretary or other similar officer of the body corporate, or
- (b) any person who was purporting to act in any such capacity,

he or she, as well as the body corporate, shall be guilty of the offence and be liable to be proceeded against and punished accordingly.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

D. Elis Thomas

15 Chwefror 2001

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

15th February 2001

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

ATODLEN 1**CYFRIFO CYMORTH****RHAN I****Y TALIAD AR GYFER PARSEL ORGANIG**

1. Tir cymwys CTATA a chnydau parhaol:

(i)	yn y flwyddyn gyntaf	£225 yr hecтар
(ii)	yn yr ail flwyddyn	£135 yr hecтар
(iii)	yn y drydedd flwyddyn	£50 yr hecтар
(iv)	yn y bedwaredd flwyddyn	£20 yr hecтар
(v)	yn y bumed flwyddyn	£20 yr hecтар

2. Tir wedi'i amgáu:

(i)	yn y flwyddyn gyntaf	£175 yr hecтар
(ii)	yn yr ail flwyddyn	£105 yr hecтар
(iii)	yn y drydedd flwyddyn	£40 yr hecтар
(iv)	yn y bedwaredd flwyddyn	£15 yr hecтар
(v)	yn y bumed flwyddyn	£15 yr hecтар

3. Tir heb ei amgáu a choetir sy'n cael ei bori:

(i)	yn y flwyddyn gyntaf	£25 yr hecтар
(ii)	yn yr ail flwyddyn	£10 yr hecтар
(iii)	yn y drydedd flwyddyn	£5 yr hecтар
(iv)	yn y bedwaredd flwyddyn	£5 yr hecтар
(v)	yn y bumed flwyddyn	£5 yr hecтар

Yn Rhan I o'r Atodlen hon -

ystyr "tir cymwys CTATA" yw tir sy'n "dir cymwys" o fewn ystyr "eligible land" yn Rheoliadau Taliadau Arwynebedd Tir Ar 1996(a);

ystyr "llain arfordirol" yw'r llain o dir rhwng y marc penllanw a ffin y cae agosaf at y môr;

ystyr "coetir sy'n cael ei bori" yw coetir sy'n cael ei ddefnyddio ar gyfer pori gan dda byw;

ystyr "rhostir" yw tir sy'n cael ei ddangos gan y manau lliw brown ar y mapiau a gynhwysir yn y gyfrol o fapiau sydd wedi'i marcio "Moorland Map of Wales 1992", ac sydd wedi'i hadneuo yn swyddfeydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru, Parc Cathays, Caerdydd;

(a) O.S. 1996/3142, a ddiwygiwyd gan O.S. 1997/2969

ystyr “tir wedi’i amgáu” yw unrhyw dir heblaw tir cymwys CTATA a chnydau parhaol sydd wedi’i amgáu’n llawn â ffiniau caeau traddodiadol neu ffensys ac, os yw’n cynnwys rhostir, nad yw’n cynnwys mwy na 5 hectar o rostir;

ystyr “cnydau parhaol” yw unrhyw gnydau sydd yn y pridd am gyfnod o bum mlynedd neu ragor ac sy’n cynhyrchu cnydau dros nifer o flynyddoedd;

ystyr “ffens lechi” yw ffens sy’n cynnwys darnau o lechi sydd wedi’u hoelio’n fertigol i mewn i’r ddaear mewn rhes ac wedi’u cysylltu â’i gilydd drwy ddefnyddio wifren;

ystyr “ffiniau caeau traddodiadol” yw strwythurau megis perthi, waliau cerrig, cloddiau pridd a ffensys llechi a ddefnyddir fel arfer i wahanu caeau ar fferm;

ystyr “tir heb ei amgáu” yw tir sy’n rhostir neu’n llain arfordirol, heblaw tir wedi’i amgáu.

RHAN II

Y TALIAD AR GYFER YR UNED ORGANIG GYFAN

Yn y flwyddyn gyntaf	£300 am bob uned organig
Yn yr ail flwyddyn	£200 am bob uned organig
Yn y drydedd flwyddyn	£100 am bob uned organig

rheoliad 5(2)(b)(ii) (iv) a (v)

ATODLEN 2

Y SAFONAU I'W PARCHU

1. Rhaid i'r buddiolwr beidio ag aredig, ailhadu na gwella, drwy ddefnyddio traeniau, teiliau neu asiantau calchu, unrhyw weundir, tir glas o werth cadwraeth, gan gynnwys tir glas toreithiog ei rywogaethau, neu dir pori garw. Rhaid i'r buddiolwr beidio â phori unrhyw gynefinoedd lled-naturiol a thrwy hynny achosi gorbore neu danbore a fyddai'n effeithio ar werth cadwraeth y cynefinoedd hynny.
2. Rhaid i'r buddiolwr osgoi stocio'n drwm yn lleol yn y tymor nythu ar fannau llystyfiant lled-naturiol, gan gynnwys gweundir, tir glas toreithiog ei rywogaethau a thir pori garw.
3. Rhaid i'r buddiolwr beidio â chyflawni gweithgareddau mewn caeau, megis llyfnu neu rollo, ar dir glas toreithiog ei rywogaethau neu dir pori garw yn ystod y tymor nythu.
4. Rhaid i'r buddiolwr beidio â thrin y tir na rhoi gwrteithiau arno o fewn un metr o unrhyw nodweddion ffin, megis ffensys, perthi neu waliau.
5. Rhaid i'r buddiolwr
 - (a) cadw nodweddion ffiniau traddodiadol fferm, er enghraifft, perthi a waliau ;
 - (b) tocio perthi mewn cylchdro, ond nid rhwng 1 Mawrth a 31 Awst mewn unrhyw flwyddyn;
 - (c) cynnal unrhyw ffiniau gwrth-stoc, gan ddefnyddio dulliau a deunyddiau traddodiadol.
6. Rhaid gwneud gwaith cynnal ffosydd mewn cylchdro, ond nid rhwng 1 Mawrth a 31 Awst mewn unrhyw flwyddyn.
7. Rhaid i'r buddiolwr gynnal nentydd, pyllau a gwlyptiroedd.
8. Rhaid i'r buddiolwr gadw unrhyw brysgwydd, coetiroedd fferm neu grwpiau o goed.
9. Rhaid i'r buddiolwr sicrhau, wrth ffermio'r tir, nad yw'n niweidio, dinistrio nac yn dileu unrhyw nodwedd o ddiddordeb hanesyddol neu archeolegol, gan gynnwys manau cefn a rhych.
10. Rhaid i'r buddiolwr gydymffurfio â thelerau'r Dulliau Gweithredu ar Arferion Amaethyddol Da ar gyfer Diogelu Pridd, Aer, Dwr a, lle bo'n gymwys, ar gyfer Plaleiddiaid, a gyhoeddir o bryd i'w gilydd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

SCHEDULE 1**CALCULATION OF AID****PART I****PAYMENT IN RESPECT OF AN ORGANIC PARCEL**

1. AAPS eligible land and permanent crops:
 - (i) in the first year £225 per hectare
 - (ii) in the second year £135 per hectare
 - (iii) in the third year £50 per hectare
 - (iv) in the fourth year £20 per hectare
 - (v) in the fifth year £20 per hectare

2. Enclosed land:
 - (i) in the first year £175 per hectare
 - (ii) in the second year £105 per hectare
 - (iii) in the third year £40 per hectare
 - (iv) in the fourth year £15 per hectare
 - (v) in the fifth year £15 per hectare

3. Unenclosed land and grazed woodland:
 - (i) in the first year £25 per hectare
 - (ii) in the second year £10 per hectare
 - (iii) in the third year £5 per hectare
 - (iv) in the fourth year £5 per hectare
 - (v) in the fifth year £5 per hectare

In Part I of this Schedule -

“AAPS eligible land” means land which is “eligible land” within the meaning of the Arable Area Payments Regulations 1996(a);

“coastal belt” means the strip of land between the high tide mark and the field boundary nearest to the sea;

“grazed woodland” means woodland used for grazing by livestock;

“moorland” means land represented by the areas coloured brown on the maps contained in the volume of maps marked “Moorland Map of Wales 1992”, deposited at the offices of the National Assembly for Wales, Cathays Park, Cardiff;

(a) S.I. 1996/3142, amended by S.I. 1997/2969

“enclosed land” means any land other than AAPS eligible land and permanent crops which is fully enclosed by traditional field boundaries or fences and which, if it includes moorland, does not comprise more than 5 hectares of moorland;

“permanent crops” means any crops which occupy the soil for a period of five years or more and yield crops over several years;

“slate fence” means a fence comprising pieces of slate hammered vertically into the ground in a line and attached to each other using wire;

“traditional field boundaries” means structures such as hedges, stone walls, earth banks and slate fences customarily used to separate fields within a farm;

“unenclosed land” means land which is moorland or coastal belt, other than enclosed land.

PART II

PAYMENT IN RESPECT OF THE ORGANIC UNIT AS A WHOLE

In the first year	£300 per organic unit
In the second year	£200 per organic unit
In the third year	£100 per organic unit

SCHEDULE 2

regulation 5(2)(b)(ii), (iv) and (v)

STANDARDS TO BE OBSERVED

1. The beneficiary shall not plough, reseed or improve, by use of drainage, manures or liming agents, any heathland, grassland of conservation value, including species-rich grassland, or rough grazing. The beneficiary shall not graze any such semi-natural habitats so as to cause over-grazing or under-grazing affecting the conservation value of those habitats.
2. The beneficiary shall avoid localised heavy stocking in the nesting season on areas of semi-natural vegetation, including heathland, species-rich grassland and rough grazing.
3. The beneficiary shall not carry out field operations, such as harrowing or rolling, on species-rich grassland or rough grazing during the nesting season.
4. The beneficiary shall not cultivate or apply fertilisers to the land within 1 metre of any boundary features, such as fences, hedges or walls.
5. The beneficiary shall
 - (a) retain traditional farm boundary features, for example, hedges and walls;
 - (b) carry out hedge-trimming in rotation, but not between 1st March and 31st August in any year;
 - (c) maintain any stockproof boundaries, using traditional methods and materials.
6. Ditch maintenance shall be carried out in rotation, but not between 1st March and 31st August in any year.
7. The beneficiary shall maintain streams, ponds and wetland areas.
8. The beneficiary shall retain any copses, farm woodlands or groups of trees.
9. The beneficiary shall ensure that in farming the land he or she does not damage, destroy or remove any feature of historical or archaeological interest, including areas of ridge and furrow.
10. The beneficiary shall abide by the terms of the Codes of Good Agricultural Practice for the Protection of Soil, Air, Water and, where applicable, Pesticides, published from time to time by the National Assembly for Wales.

CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

OFFERYNNAU STATUDOL

2001 Rhif 424 (Cy.18)

AMAETHYDDIAETH, CYMRU

**Rheoliadau'r Cynllun Ffermio
Organig (Cymru) 2001**

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

STATUTORY INSTRUMENTS

2001 No. 424 (W.18)

AGRICULTURE, WALES

**The Organic Farming Scheme
(Wales) Regulations 2001**

©☞ Hawlfraint y Goron 2001

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£4.50

W/213/06/01

ON

© Crown copyright 2001

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090225-4



9 780110 902258